

公司簡介

公司沿革

慶鈴汽車股份有限公司(「本公司」)是由重慶市大型國有獨資企業慶鈴汽車(集團)有限公司(原名為重慶汽車製造總廠)(「慶鈴集團」)控股之公司。慶鈴集團與日本五十鈴汽車有限公司、香港銀建國際實業有限公司、日本京連興業株式會社合資成立的慶鈴汽車有限公司，於一九九四年五月十八日經中國國家經濟體制改革委員會和中國對外貿易經濟合作部批准，改組為中外合資慶鈴汽車股份有限公司。一九九四年六月八日經國家經濟體制改革委員會批准轉為社會募集公司，發行H股500,000,000股，其中100,000,000股在香港公開出售，400,000,000股在全球配售。其H股股份並於一九九四年八月十七日在香港聯合交易所有限公司掛牌上市。一九九六年經國務院同意，國家計委、國務院證券委、國家外管局和國家體改委批准為到境外發行可換股債券的三家試點企業之一，於一九九七年一月二十二日在盧森堡交易所成功上市發行可換股債券110,000,000美元(含超額配售10,000,000美元)。

OVERVIEW OF THE COMPANY

HISTORY

Qingling Motors Co. Ltd (the “Company”) is a company controlled by 慶鈴汽車(集團)有限公司 (“Qingling Group”), a large-scale state-owned enterprise formerly known as 重慶汽車製造總廠. Qingling Group, Isuzu Motors Limited of Japan, Silver Grant International Industries Limited of Hong Kong and United Capitals Company Limited of Japan established an equity joint venture known as 慶鈴汽車有限公司, which was subsequently restructured into Qingling Motors Co. Ltd, a Sino-foreign joint venture, on 18th May, 1994 upon receipt of approval from the State Economic Restructuring Commission and the Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation. On 8th June, 1994, the Company obtained further approval from the State Economic Restructuring Commission to convert into a public subscription company, under which 500,000,000 H shares were issued, of which 100,000,000 shares were publicly offered in Hong Kong and the remaining 400,000,000 shares were placed globally. The Company’s H shares were then listed on The Stock Exchange of Hong Kong Limited on 17th August, 1994. In 1996, the Company became one of the three enterprises approved by the State Planning Commission, State Securities Commission, State Administration for Exchange Control and State Economic Restructuring Commission with the consent of the State Council to issue convertible bonds in the overseas market on a trial basis. On 22nd January, 1997, convertible bonds of US\$110 million (including bonds amounting to US\$10 million issued pursuant to an over-allotment option) were successfully listed on the Luxembourg Stock Exchange.

公司簡介

主要業務

本公司及其附屬公司（「本集團」）從事生產及銷售五十鈴輕型商用車、多功能車、皮卡車、重型車、其它汽車和汽車零件及部件。所有本集團生產設備均座落在中華人民共和國（「中國」）。本集團之絕大部份銷售亦在中國發生。本年度內，本集團亦有向日本出口銷售，惟其金額低於本集團全年營業額1%。

公司職工人數

截至二零零一年十二月三十一日止，本集團職工人數為2,250人。

OVERVIEW OF THE COMPANY

PRINCIPAL ACTIVITIES

The Company and its subsidiaries (the "Group") is engaged in the production and sale of Isuzu light-duty trucks, multi-purposes vehicles, pick-up trucks, heavy-duty trucks, other vehicles and automobile parts and accessories. All of the production facilities of the Group are located in the People's Republic of China ("PRC") and substantially all the sales of the Group are also made in the PRC. The Group has made an export sales to Japan during the year, which accounted for less than 1% of the Group's turnover for the year.

NUMBER OF EMPLOYEES

The Group had 2,250 employees as at 31st December, 2001.